

ねん
2019年

がっ にち きん
7月26日(金)

しゅつにゆうこくざいりゆうかんりきよく
出入国在留管理局による

せんもんそうだんかい
専門相談会 かいさいを開催します

Immigration Bureau professional consultation session to be held

出入国在留管理局将举办专家咨询会

출입국 재류관리국에 의한 전문상담회를 개최합니다

प्रस्थान र आप्रवासन केन्द्र(immigration) विशेषता सरसल्लाह को समय राख्ने छ

Tổ chức Hội thảo tư vấn chuyên môn của Cục quản lý xuất nhập cảnh

にゆうこくてつづき ざいりゆうてつづき せんだいしゅつにゆうこくざいりゆうかんりきよく そうだん
入国手続や在留手続について仙台出入国在留管理局に相談でき
ます。

かね
お金はいりません。相談できる時間は、ひとり30分です。

そうだん ひと もうしこ とき おし
相談したい人は、申込みの時に、つぎのことを教えてください。

- あなたの なまえ 名前
- あなたの れんらくさき 連絡先 (でんわばんごう 電話番号・Email アドレス)
- あなたが そうだん 相談したいこと (こま 困っていること)
- つうやく 通訳が必要かどうか

にちじ ねん がっ にち きん
【日時】2019年7月26日(金)13:00~16:00

ばしょ せんだいこくさい かいぎとう かい せんだいたぶんかきょうせい
【場所】仙台国際センター会議棟1階 仙台多文化共生センター

もうしこみ
【申込】TEL:022-224-1919、022-265-2471

Email:tabunka@sentia-sendai.jp

Immigration Bureau professional consultation session to be held

The Sendai Immigration Bureau will be available for consultation on matters such as immigration and residence procedures.

Consultations are free. However time is limited to 30 minutes per person. If you would like to have a consultation please provide us with the following information at the time of application:

- Your name
- Contact details (phone/email)
- Details of your problem
- If a translator is required

【Time and Date】 July 26, 2019 (Fri.) 1:00p.m. to 4:00p.m.

【Location】Sendai International Center Conference Bldg. 1F, Sendai Multicultural Center

【Application】TEL:022-224-1919、022-265-2471

Email:tabunka@sentia-sendai.jp

出入国在留管理局将举办专家咨询会

仙台出入国在留管理局将举办有关入国手续, 在留资格等方面的咨询会。

咨询免费。咨询时间每人 30 分。

希望咨询的人, 报名时请告知

- 您的姓名
- 您的联系方式(电话号码, 电子邮箱)
- 您想咨询的具体问题
- 是否需要翻译

【时间】2019 年 7 月 26 日(星期五) 13:00-16:00

【地点】仙台国际中心会议栋 1 楼 仙台多文化共生中心

【报名】电话:022-224-1919、022-265-2471

电子邮箱:tabunka@sentia-sendai.jp

출입국 재류관리국에 의한 전문상담회를 개최합니다

입국수속 및 재류수속 등에 대해 센다이 출입국 재류관리국이 상담해드립니다.

상담료는 무료로, 상담 가능한 시간은 한 사람당 30 분입니다.
상담하고 싶으신 분은 신청시에 다음 사항을 가르쳐주십시오.

- 이름
- 연락처(전화번호·이메일 주소)
- 상담하고 싶은 내용(곤란한 일)
- 통역이 필요한지의 여부

[일시]2019 년 7 월 26 일(금) 13:00-16:00
[장소]센다이 국제센터 회의동 1 층 센다이 다문화공생센터
[신청]TEL:022-224-1919、022-265-2471
Email:tabunka@sentia-sendai.jp

प्रस्थान र आप्रवासन केन्द्र(immigration) विशेषता सरसल्लाह को समय राख्ने छ

प्रवेश तथा बसोबास प्रक्रिया बन्दअधि को सरसल्लाह कोलागी सेन्दाई प्रस्थान र आप्रवासन केन्द्र बाट प्रचार गर्ने छ ।

सल्लाहको लागि शुल्क लाग्दैन | सल्लाह गर्न सक्ने समय चाहिँ एक जना को ३० मिनेट सम्म हो | परामर्श गर्न को लागि, निवेदन गर्ने बेला निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला |

- तपाइको नाम
- सम्पर्क गर्न मिल्ने उपाय (फोन नम्बर / ईमेल)
- तपाइलाई सल्लाह गर्न मान लागेको कुरा को बारेमा (समस्या को बारेमा)
- अनुवादक को आवश्यक छ कि छैन

[समय] 2019, July 26th (शुक्रबार)
[स्थान] सेन्दाई अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र सम्मेलन भवन 1F, सेन्दाई बहुसंस्कृतिक समाज केन्द्र
[अनुप्रयोग] TEL:022-224-1919、022-265-2471
Email:tabunka@sentia-sendai.jp

Tổ chức Hội thảo tư vấn chuyên môn của Cục quản lý xuất nhập cảnh

Cục quản lý xuất nhập cảnh Sendai sẽ tổ chức tư vấn về thủ tục nhập cảnh và tư cách lưu trú.

Không tốn phí tham gia. Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút.

Nếu bạn muốn tham gia buổi tư vấn, hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:

- Tên của bạn
- Địa chỉ liên lạc (Số T, Email)
- Điều bạn muốn được tư vấn (Khó khăn đang gặp phải)
- Bạn có cần phiên dịch không?

[Thời gian]Ngày 26/7/2019 (thứ sáu) 13:00~16:00
[Địa điểm]Trung tâm đa văn hóa Sendai - Tầng 1 tòa nhà Hội nghị Trung tâm quốc tế Sendai
[Đăng kí]TEL:022-224-1919、022-265-2471
Email:tabunka@sentia-sendai.jp